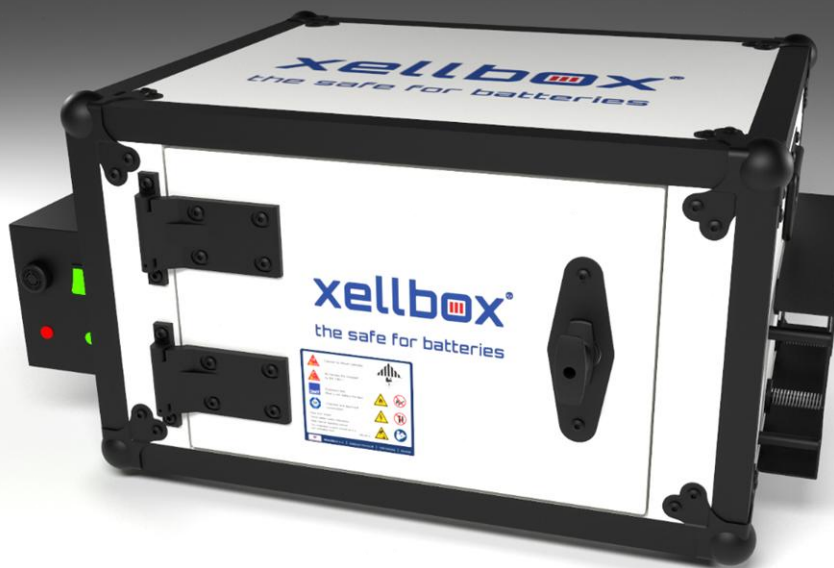




the safe for batteries

BEDIENUNGSANLEITUNG

- **xellbox[®] Batterieschrank**
Mit Rauchmelder (ohne Stromanschluss, unbelüftet).
- **xellbox[®] Batteriespeicher- und Ladeschrank**
Mit Rauchmelder, interner Stromversorgung, technischer Lüftung, mit Alarmsignal und automatischer Abschaltung bei Feuer und Rauchentwicklung.



BEDIENUNGSANLEITUNG



Dem Bediener zur Verfügung gestellt.
Muss vor der ersten Benutzung des Geräts sorgfältig gelesen werden.
Für den späteren Gebrauch aufbewahren.



Wichtig!

Diese Betriebsanleitung muss in der Nähe des Batteriespeichers oder des Ladeschranks in einer vor Feuchtigkeit und Hitze geschützten Umgebung aufbewahrt werden.



Wichtig!

Ändern Sie den Inhalt dieser Betriebsanleitung nicht.
Diese Betriebsanleitung darf nicht beschädigt, verändert oder entfernt werden.
Bei Bedarf kann eine neue Betriebsanleitung für den Batteriespeicher oder den Ladeschrank beim Hersteller MINERALKA d.o.o. angefordert werden.



Wichtig!

Diese Betriebsanleitung muss beim Verkauf des Batteriespeichers oder Ladeschranks unbedingt weitergegeben werden.

INHALT

1 Allgemeine Bestimmungen	4		
1.1 Sicherheit	4		
1.1.1 Wartung und Überwachung	4		
1.1.2 Verwendung von Originalteilen	4		
1.1.3 Verwendung des Batterieschranks.....	5		
1.1.4 Warnhinweise auf dem Batterieschrank.....	5		
1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung	6		
1.2.1 Zusammenfassung	6		
1.3 Nicht bestimmungsgemäße Verwendung	6		
2 Sicherheitshinweise	7		
2.1 Sicherheitshinweise	7		
2.2 Typenschild	7		
2.3 Haftungsausschluss.....	7		
2.4 Hinweise zur Lagerung und zum Laden von Batterien.....	7		
2.5 Allgemeine Sicherheitshinweise.	7		
2.6 Unvorhergesehene Ereignisse...	8		
2.7 Gesetzliche Bestimmungen	8		
2.8 Produkt- und Herstellerkennzeichnung	9		
3 Transport.....	9		
3.1 Transportieren (Batteriespeicher und Ladeschrank).....	9		
4 AUFSTELLUNG	9		
4.1 Funktion der XELLBOX-Explosionsklappe.....	9		
4.2 Aufstellungsort.....	10		
		4.3 Einzelaufstellung.....	11
5 TECHNISCHE DATEN	11		
5.1 Modellübersicht	11		
5.2 Skizzen der Batterienschränke	12		
5.2.1 Batteriespeicherschrank .	12		
5.2.2 Batteriespeicher- und Ladeschrank	13		
6 INBETRIEBSETZUNG	13		
6.1 Anschluss an das Stromnetz....	13		
6.2 Elektrische Installation	13		
6.2.1 Batterieladeschrank	13		
6.2.2 Ladesignale	14		
6.2.3 Kühlung während des Ladevorgangs.....	14		
6.2.4 Ausstattung	14		
7 BETRIEB.....	15		
7.1 Normaler Betrieb.....	15		
7.1.1 Batterielagerschrank	15		
7.1.2 Batterielager- und Ladeschrank	15		
7.2 Störungsbeseitigung	15		
7.3 Batteriebrand	15		
8 WARTUNG UND INSTANDHALTUNG	16		
8.1 Allgemeine Bestimmungen	16		
8.2 Jährliche Sicherheitsüberprüfung	16		
8.3 Wartung des Rauchmelders.....	16		
8.4 Reinigung	16		
9 ENTSORGUNG	16		
10 GEWÄHRLEISTUNG	17		
11 INSPEKTIONEN.....	18		

1 ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Dieser Batterieschrank ist nach dem Stand der Technik gebaut und entspricht den einschlägigen sicherheitstechnischen Regeln. Er ist mit dem CE-Zeichen zertifiziert, das die Übereinstimmung mit den geltenden EU-Richtlinien und harmonisierten Normen, die bei der Konstruktion und Herstellung verwendet wurden, bestätigt. Die feuerbeständige Schutzhülle des Schanks wurde gemäß der Norm EN 1366-1 für EI 60 Minuten. Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten, sollte der Batterieschrank nur in seinem ursprünglichen, vom Hersteller gelieferten Zustand verwendet werden, der frei von Mängeln ist.

Jegliche eigenmächtige Veränderung des Batterieschranks ist aus Sicherheitsgründen strengstens untersagt.

1.1 Sicherheit

Jeder Batterieschrank wird vor dem Versand gründlich auf Funktionalität und Sicherheit geprüft.

Bei bestimmungsgemäßem Betrieb ist der Batterieschrank sicher im Gebrauch. Unsachgemäßer Gebrauch, Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise oder Missbrauch können jedoch zu potenziellen Risiken führen, einschließlich

- Beeinträchtigung der Sicherheit und des Wohlbefindens des Bedieners.
- Beschädigung des Batterieschranks und anderer Gegenstände, die sich im Besitz des Benutzers befinden.
- Beeinträchtigung der Funktionsfähigkeit des Batterieschranks.

Als Betreiber sind Sie dafür verantwortlich, dass die folgenden Punkte beachtet werden:

- Alle Sicherheitshinweise werden vollständig verstanden und befolgt.
- Einhaltung der geltenden Vorschriften zur Arbeitssicherheit und zum Brandschutz.
- Umsetzung der persönlichen Schutzmaßnahmen, wie sie im Sicherheitsdatenblatt der verwendeten Lithiumbatterien beschrieben sind.
- Der Batterieschrank darf nur von geschultem Personal bedient werden

(siehe Kapitel „Bedienung des Batterieschranks“).

- Der Zugangsbereich zu den Türen ist immer frei.
- Die Türen bleiben bei Nichtgebrauch geschlossen.
- Die Türen werden mit den mitgelieferten Schlüsseln verschlossen, um unbefugten Zugang zu verhindern.
- Eventuelle Schäden an elektronischen Komponenten werden umgehend von einem autorisierten Servicetechniker oder einem Mitarbeiter von MINERALKA d.o.o. behoben.

1.1.1 Wartung und Überwachung

Die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Wartungspläne stellen das absolute Minimum dar, das zur Aufrechterhaltung der Sicherheit und Verlängerung der Lebensdauer des Geräts unter normalen Einsatzbedingungen erforderlich ist.

Achten Sie stets auf eventuelle Fehlfunktionen oder mögliche Sicherheitsmängel.

Bevor Sie Schutzabdeckungen entfernen, stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung unterbrochen ist.

Zu den Aufgaben der Benutzer gehören:

- Erstellung von Betriebsanweisungen.
- Durchführen einer Risikobewertung.
- Zuweisung von Aufgaben an bestimmtes Personal.

Der Batterieschrank muss regelmäßigen Inspektionen unterzogen werden, um sicherzustellen, dass er in einem sicheren Betriebszustand bleibt. Diese Inspektionen sollten Folgendes umfassen:

- Sichtprüfung auf eventuelle Schäden (z. B. Türschließmechanismus, Dichtungen).
- Funktionsprüfung.
- Überprüfung, ob alle Warn-, Gebots- und Verbotsschilder am Batterieschrank intakt und deutlich sichtbar sind.

Vorgeschriebene Inspektionen und weitere Einzelheiten finden Sie in Kapitel 9, „Wartung und Instandhaltung“.

1.1.2 Verwendung von Originalteilen

Verwenden Sie nur Originalteile, die vom Hersteller geliefert oder empfohlen werden.

Beachten Sie alle Sicherheits- und Verwendungshinweise, die diesen Teilen beiliegen.

Dies gilt für Ersatz- und Verschleißteile.



Wichtig!

Jegliche unbefugte Änderung an diesem Gerät ohne die schriftliche Zustimmung des Herstellers MINERALKA d.o.o. führt zum Erlöschen der Garantie.

- mit der Bedienung des Geräts beauftragt wurden.

Wichtig!

Die Betriebsanleitung muss in der Nähe des Batterieschranks für alle Benutzer leicht zugänglich aufbewahrt werden.



1.1.3 Verwendung des Batterieschranks

Der Batterieschrank darf nur von geschultem Personal bedient werden, das:

- die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.
- ihre Befähigung zur Bedienung des Gerätes nachgewiesen haben.

1.1.4 Warnhinweise auf dem Batterieschrank

Das Warnschild muss am Batterieschrank angebracht und gut lesbar sein.

Bei Bedarf kann ein neues Warnschild für den Batterieschrank beim Hersteller MINERALKA d.o.o. angefordert werden.

Vom Hersteller angebrachtes Warnschild 2024.29.10

Vom Hersteller angebrachtes Warnschild 2024.29.10

Schrank für Lithiumbatterien

60 Minuten feuerbeständig nach EN 1363-1

Explosionsprüfung Echter Li-Ionen-Batterie Brandtest

Geprüfte und genehmigte Konstruktion

Halten Sie die Tür geschlossen.
 Beachten Sie die Sicherheitshinweise zur Batterie.
 Lesen Sie die Bedienungsanleitung für den Schrank.
 Der Aufstellungsort sollte in einem gut belüfteten Raum sein.

2024.29.10

Mineralka d. o. o. | Cesta pod Slivnico 24 | 1380 Cerknica | Slovenia

Standort: An der Vorderseite der Tür unter dem Öffner

Symbole auf dem Warnhinweis:



Transport gefährlicher Güter - Lithiumbatterien der Klasse 9A



Warnung vor brennbaren Stoffen



Warnung vor elektrischer Spannung



Warnung vor Risiken durch Batterien



Feuer, offene Flammen und Rauchen verboten



Lassen Sie die Schranktür nicht offen



Beachten Sie die Betriebsanleitung

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Batterieschrank ist ein Sicherheitsschrank, der für die Lagerung bzw. Lagerung und Aufladung von Lithiumbatterien geprüft wurde. Der Batterieschrank ist für die Verwendung an einem festen Standort innerhalb eines Gebäudes vorgesehen. Er darf nur nach einer jährlichen gültigen Inspektion/Prüfung verwendet werden.



Bitte beachten Sie:

Die Prüfungen müssen in den im Kapitel 8: Wartung und Instandhaltung angegebenen Intervallen durchgeführt werden.

Der Verwendungszweck betrifft (in erster Linie) die folgenden Batterien:

- Lithiumbatterien in intaktem Zustand.
- Lithiumbatterien geringer und mittlerer Leistung nach VdS 3103.

1.2.1 Zusammenfassung

Jede andere Verwendung gilt als unzulässig.

Aus Sicherheitsgründen ist es nicht gestattet, Veränderungen am Batterieschrank vorzunehmen. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört die Einhaltung aller Angaben in dieser Betriebsanleitung.

1.3 Nicht bestimmungsgemäße Verwendung



Wichtig!

Zur nicht bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung.

Sie umfasst auch:

- Nichteinhaltung der jeweils geltenden nationalen Rechtsvorschriften.
- Lagerung von Batterien/Akkus, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen.

2 SICHERHEITSHINWEISE

2.1 Sicherheitshinweise

Eine unsachgemäße Verwendung oder Installation dieses Produkts kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- Lesen und befolgen Sie alle Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen für einen sicheren Gebrauch.
- Wartung, Instandhaltung und Inspektionen müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Bitte stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung während der Wartung und Instandhaltung unterbrochen ist.

2.2 Typenschild

Das Typenschild mit den wesentlichen Produktdaten ist gut sichtbar über der elektrischen Steckdose auf der Rückseite des Elektronikschrankes angebracht. Dieses Typenschild darf nicht entfernt werden.

2.3 Haftungsausschluss

Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung gilt als Fehlgebrauch. MINERALKA d.o.o. haftet nicht für Schäden, die aus einer solchen Fehlanwendung entstehen.

MINERALKA d.o.o. hat keine Kontrolle über die Auswahl oder Verwendung von Lithiumbatterien durch den Benutzer. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, sicherzustellen, dass der Batterieschrank für die beabsichtigte Anwendung geeignet ist. MINERALKA d.o.o. übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch Lithium-Batterien und/oder das Ladegerät verursacht werden.

2.4 Hinweise zur Lagerung und zum Laden von Batterien

Beachten Sie die Regeln, die für den Umgang mit Lithium-Ionen-Batterien gelten. Achten Sie, wenn möglich, immer darauf, dass das Aufladen und die Lagerung getrennt erfolgen.



Wichtig!

Bewahren Sie die Batterien so weit wie möglich voneinander entfernt auf - und stapeln Sie sie nicht.



Wichtig!

Lagern Sie beschädigte Lithium-Ionen-Batterien niemals innerhalb von Gebäuden. Entsorgen Sie sie außerhalb des Gebäudes in dafür vorgesehenen und für den Transport zugelassenen Behältern.

Laden Sie Lithium-Batterien nur mit unbeschädigten Original-Ladegeräten des Batterieherstellers und beachten Sie die Anweisungen des Herstellers. Verwenden Sie die Abdeckung des Ladeanschlusses, um einen Kurzschluss zu vermeiden. Schließen Sie keine anderen Mehrfachsteckdosenleisten an die Steckdosenleiste des Batterieschranks an. Der Ladevorgang von Lithium-Ionen-Batterien erzeugt Wärme. Die technische Lüftung ist in Betrieb, wenn die Türen geschlossen sind.

2.5 Allgemeine Sicherheitshinweise

Befolgen Sie die Sicherheitsrichtlinien in dieser Betriebsanleitung, um Gesundheitsrisiken zu minimieren und gefährliche Situationen zu vermeiden. Wenn Sie das Gerät nicht wie in dieser Anleitung beschrieben verwenden, kann dies zu Unfällen und unzureichendem Brandschutz führen. Der Sicherheitsschrank ist für die Lagerung und das Aufladen von Lithium-Ionen-Batterien in Innenräumen konzipiert.

Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten, führen Sie eine Risikobewertung durch, die Folgendes umfasst:

- Wählen Sie einen geeigneten und praktikablen Ort für die Aufstellung des Schrankes.
- Lagern Sie Prototypen oder beschädigte Batterien nur nach einer gründlichen Risikobewertung.
- Verschließen Sie den Schrank mit dem mitgelieferten Schloss, um unbefugten Zugriff zu verhindern, und stellen Sie sicher, dass die Tür immer geschlossen bleibt.

Allgemeine Bestimmungen: 	- Halten Sie die Tür geschlossen. - Stapeln Sie die Lithiumbatterien nicht und halten Sie sie so weit wie möglich auseinander. - Bewahren Sie keine anderen brennbaren Gegenstände (Geräte, Verpackungen usw.) im Inneren des Schrankes auf. - Trennen Sie beschädigte Batterien von den übrigen Beständen. Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit ungeprüften Lithiumbatterien (ohne UN 38.3-Prüfung, zum Beispiel Prototypen).
Aufladevorgang: 	- Verwenden Sie nur das Original-Ladegerät des Herstellers. - Laden Sie keine Lithiumbatterien, die beschädigt sind oder Mängel aufweisen (Sichtprüfung). - Beenden Sie den Ladevorgang, wenn die Lithiumbatterien vollständig geladen sind. - Brechen Sie den Ladevorgang sofort ab, wenn Sie etwas Ungewöhnliches bemerken.
Im Falle eines Brandes: 	- Öffnen Sie die Schranktüren nicht (Explosions- und Brandausbreitungsgefahr). - Alarmieren Sie die zuständigen Behörden (z. B. die Feuerwehr). - Bringen Sie den Schrank ins Freie.



Bitte beachten Sie!

Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung.



Tragen Sie beim Umgang mit Batterien immer eine für die jeweilige Arbeit geeignete Schutzausrüstung. Lesen Sie im Zweifelsfall das Produktsicherheitsblatt des Batterieherstellers. Tragen Sie bei der Installation, Nutzung und Wartung immer die richtige Schutzausrüstung: Handschuhe, Schutzbrille, Sicherheitsschuhe und lange Arbeitskleidung.

2.6 Unvorhergesehene Ereignisse

Siehe Kapitel 7.2 „Störungsbeseitigung“ und Kapitel 7.3 „Batteriebrand“.

2.7 Gesetzliche Bestimmungen

Nach dem Arbeitsschutzgesetz (ArbSchG) muss eine Gefährdungsbeurteilung durchgeführt werden, um die mit Batterien oder technischen Einrichtungen und Geräten, die Batterien enthalten, verbundenen Gefahren zu beurteilen oder zu bewerten.

Dabei sind insbesondere die folgenden Bestimmungen zu beachten:

- Die einschlägigen VDE-Bestimmungen.
- Die Anforderungen der Branddirektion.
- Das allgemeine Baurecht und die Bauvorschriften.
- VdS 3103:2019-06 Lithium-Batterien
- Veröffentlichungen des Gesamtverbandes der Deutschen Versicherungswirtschaft (GDV e.V.) zur Schadenverhütung.



Wichtig!

Transportable Batterien sind einzigartig, da sie nach UN 38.3 (Transportprüfung für Lithiumbatterien) zertifiziert sind.

2.8 Produkt- und Herstellerkennzeichnung

Name und Adresse des Herstellers_

MINERALKA d.o.o.
Cesta pod Slivnico 24
SI - 1380 Cerknica, Slovenia

Tel.: +386-1-709-0000

Fax: +386-1-709-0002

<https://www.xellbox.com/>
Info@si.tp-group.com

Produktbezeichnung: XELLBOX
Batteriespeicher oder Ladeschrank

3 TRANSPORT

Verwenden Sie für den Schrank und das Stapeln geeignete Handhabungsgeräte, wie z. B. Wagen, Rollwagen oder Palettenheber, Palettenhubwagen, Gabelstapler usw. Stellen Sie sicher, dass die richtigen Hebetechniken eingesetzt werden, um das Produkt sicher zu bewegen.



Wichtig!

Benutzen Sie den **Xellbox** und das Zubehör nur in einwandfreiem Zustand. Im Zweifelsfall oder bei offensichtlichen Schäden beheben Sie den Fehler oder nehmen Sie das Gerät außer Betrieb.

3.1 Transportieren (Batteriespeicher und Ladeschrank)

Benutzen Sie die Griffe, wenn Sie den Schrank tragen.

- Bitte beachten Sie, dass der Schrank schwer ist.
- Es besteht die Gefahr von Quetschungen. Tragen Sie beim Tragen des Schrankes Sicherheitsschuhe.
- Tragen Sie den Schrank aus Sicherheitsgründen nur im leeren Zustand.
- Achten Sie darauf, dass genügend Personen (mindestens 2) den Schrank tragen.

4 AUFSTELLUNG

4.1 Funktion der XELLBOX-Explosionsklappe

Die XELLBOX-Explosionsklappe ist ein auf Federn basierender Mechanismus in der linken oder rechten Seite des Feuerschutzschanks, der den Explosionsdruck der zündenden Gase im Schrankinneren wirksam verwaltet. Diese **NO-EXPLODING-Technologie** sorgt dafür, dass die Schutzwirkung erhalten bleibt. Die Klappe ① zur Freisetzung der beim Brennen der Batterien entstehenden Energie ist auf die Grundstellung - geschlossen - voreingestellt.

In dieser Position sind die Federn ② vorgespannt, die Explosionsklappe mit Dichtungen ③ sorgt für Rauchdichtigkeit. Explodieren die austretenden Gase, drückt der Explosionsdruck gegen den Lukendeckel und komprimiert die Federn bis an ihre mechanische Grenze④.

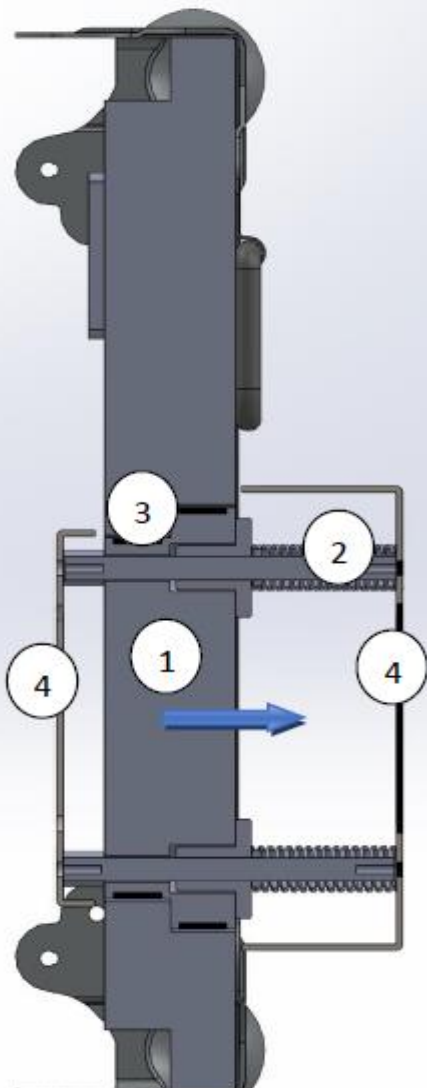
Wenn Druck ausgeübt wird, bewegt sich der Lukendeckel weg und öffnet den Schlitz, was eine sichere Druckentlastung ermöglicht.



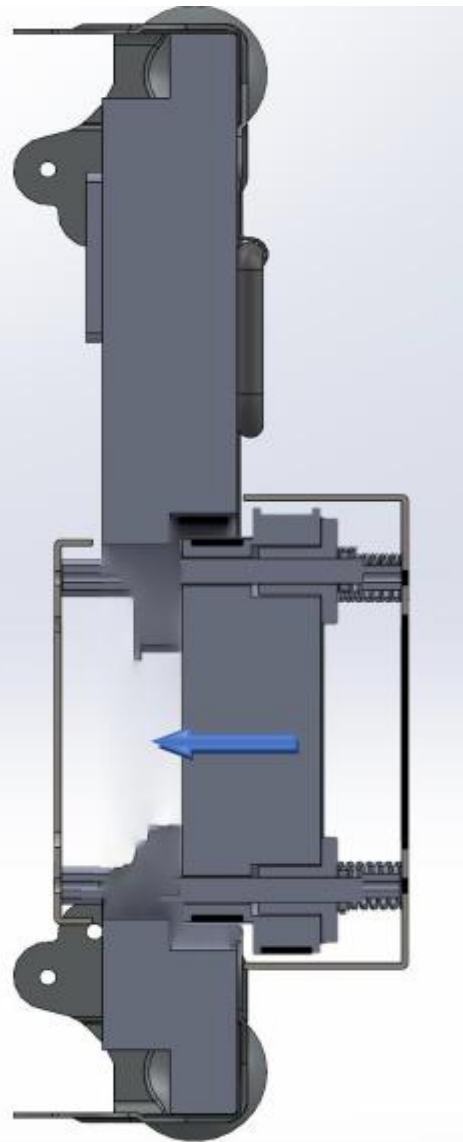
Wichtig!

Flammen können durch den Türspalt austreten, bis der Innendruck im Batterieschrank vollständig abgebaut ist.

Nach der Druckentlastung kehren die Federn ② der Explosionsklappe ① in ihre ursprüngliche Position zurück und sorgen dafür, dass die Klappe rauchdicht an der Seitenwandklappenöffnung anliegt ③.



01 Normalposition – geschlossene Position



02 Aktive Position – offene Position

4.2 Aufstellungsort



Wichtig!

Der Schrank darf nur innerhalb eines Gebäudes aufgestellt werden.



Wichtig!

Flammen können auch aus dem Spalt zwischen den Seiten des Schanks und der Explosionsklappe austreten, bis der Druck im Inneren des Batterieschranks nach einer Explosion abgebaut ist.

- Installieren Sie es nicht in der Nähe von Fluchtwegen.
- Stellen Sie ihn nicht in Wohnräumen auf.

- Wählen Sie einen ebenerdigen Aufstellungsort innerhalb des Gebäudes, der eine schnelle Evakuierung des Schrankes im Schadensfall ermöglicht.
- Der Evakuierungsweg des Schrankes sollte als Sperrgebiet gekennzeichnet sein, damit der Schrank im Falle eines Brandes schnell ins Freie gebracht werden kann.
- Der Aufstellungsort sollte sich in einem gut belüfteten Raum befinden. Seien Sie sich der Rauchentwicklung und der Schäden bewusst, die durch die Verschmutzung der Umgebung bei einem Brand entstehen.
- Um die Luftzirkulation zu gewährleisten, darf die Rückseite nicht direkt an einer Wand stehen (**Mindestabstand ca. 100 mm**).
- Installieren Sie es nicht in einer Nische.

- **Brandgefahr.** Aus Sicherheitsgründen sollte die Oberseite des Schrankes frei bleiben.
- Stellen Sie keine gefährlichen Materialien in der Nähe des Schrankes auf (z. B. Spraydosen, brennbare Flüssigkeiten usw.).
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und stellen Sie es nicht in der Nähe von Wärmequellen auf. Optimale Betriebstemperatur: ca. 21°C (Raumtemperatur).

4.3 Einzelaufstellung

Der Batterieschrank soll direkt auf einer stabilen, ebenen Bodenfläche aufgestellt werden. Stellen Sie sicher, dass der gewählte Aufstellungsort eben und sicher ist und das Gewicht des Schrankes tragen kann. Vermeiden Sie das Stapeln oder Aufstellen des Schrankes auf einer Struktur, die nicht speziell für diesen Zweck vorgesehen ist.

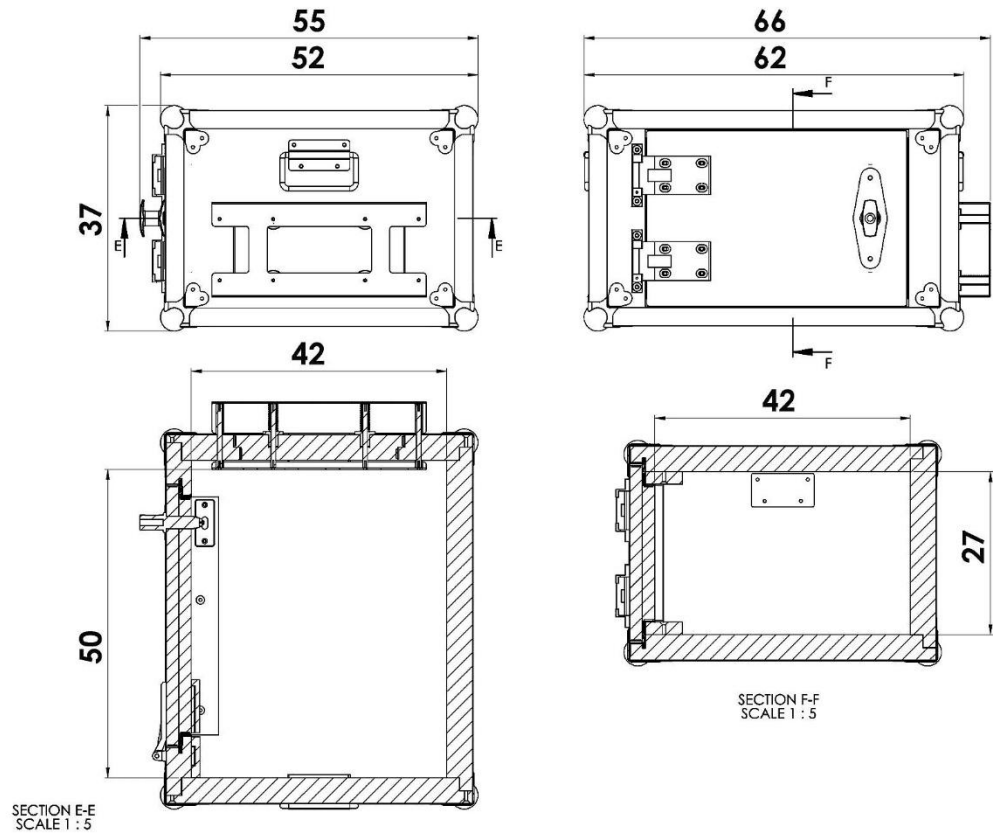
5 TECHNISCHE DATEN

5.1 Modellübersicht

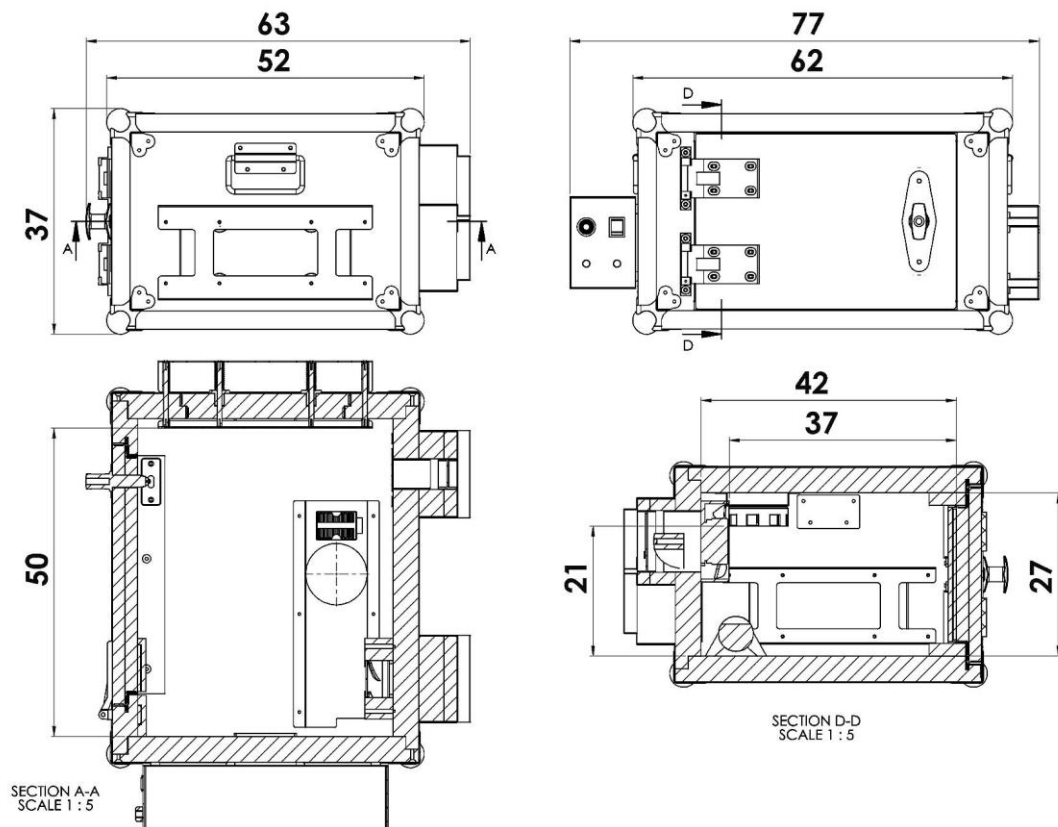
Modell	Grundlegender Batteriespeicherschrank	Grundlegender Batterieladeschrank
Typ	Xellbox 60 S	Xellbox 60 C
Max. Ladung (max. Batteriekapazität)	36Ah (6 x 6Ah 18V)	36Ah (6 x 6Ah 18V)
Max. elektrische Kapazität der Batterien	648Wh	648Wh
Nennspannung	-	230V
Netzstecker	-	1x 230V
Verbrauch	-	2,3kW/h
Außenmaße (cm): (BxTxH)	66 x 55x 37	77 x 63 x 37
Innenmaße (cm): (BxTxH)	50 x 42 x 27	50 x 42 x 27
Leergewicht	~50 kg	~52 kg
Oberflächenlast pro Lagerebene (kg)	<u>Hinweis:</u> Diese Version unterstützt kein Stapeln und sollte nicht auf dem Schrank gelagert werden.	
Belüftung und Entlüftung	Nein	Lüfter
Kaltrauchdichtes Verschlussystem (Kaltrauchsperr und Brandschutzklappe)	Schranktüren	Schranktüren Belüftungsöffnungen
Steckdosenleiste für die Stromversorgung	Nein	Ja
Schutzkontakt-Steckdosenleiste	Nein	Ja
Türkontaktschalter	Nein	Ja
Stromunterbrechung der elektrischen Anschlüsse	Nein	Hauptschalter
Rauchmelder	Wi-Fi, 1x Rauchmelder, Batterieversorgung	1x Rauchmelder, Stromversorgung
Rauchwarnung	Akustische Warnung über Piepser	
12 V Anschlussmöglichkeit für Zubehör	Nein	
Potentialfreier Ausgang zum Anschluss an eine Brandmeldeanlage außerhalb des Schrankes	Nein	Ja
Innentemperaturanzeige und Fernalarmierung über SIM-Karte, weitere Funktionen über Fernzugriff	Nein	
Frequenz	-	~50/60 Hz
Sicherung	-	10A
Gesamtleistung Steckdosenleiste	-	2300W

5.2 Skizzen der Batterieschränke

5.2.1 Batteriespeicherschränk



5.2.2 Batteriespeicher- und Ladeschrank



6 INBETRIEBSETZUNG

6.1 Anschluss an das Stromnetz

(außer Lagerschrank)

Um das System in Betrieb zu nehmen, schließen Sie es mit dem mitgelieferten Netzkabel an die Stromversorgung an. Sobald die Türen geschlossen sind, wird die Steckdosenleiste über den Türkontaktschalter aktiviert und der Ladevorgang der Batterieladegeräte beginnt (runde grüne Anzeigelampe leuchtet).



6.2 Elektrische Installation

6.2.1 Batterieladeschrank

Der Ladeschrank wird vorverkabelt geliefert und muss nur noch an die Stromversorgung des Gebäudes angeschlossen werden. Bitte stellen Sie sicher, dass die Steckdose ordnungsgemäß abgesichert (16-A-

Sicherung) und geerdet ist. Bitte beachten Sie auch die örtlichen Vorschriften für die Elektroinstallation.

Schalten Sie dann den Hauptschalter (grüner rechteckiger Schalter) am Schaltschrank ein. Wenn der Schalter eingeschaltet ist, leuchtet er grün.

6.2.2 Ladesignale

Grüne Signalleuchte: Zeigt an, dass der Akku geladen wird.

Rote Signalleuchte: Zeigt an, dass die Tür nicht richtig geschlossen ist und der Ladevorgang nicht stattfindet.

Ladezeit: Die Ladezeit für die Akkus beträgt je nach Kapazität des Ladegeräts zwischen 1 und 4 Stunden.

Ende des Ladevorgangs: Schalten Sie nach Abschluss des Ladevorgangs den Hauptschalter aus und öffnen Sie die Tür der Xellbox.

Ende des Vorgangs: Sobald die Tür geöffnet ist, ist der Ladevorgang abgeschlossen.

Diese Anweisungen gewährleisten ein sicheres und effizientes Laden von Li-Ionen-Akkus.

6.2.3 Kühlung während des Ladevorgangs

Wenn die Temperatur im Inneren des Batterieladeschranks während des Ladevorgangs über die voreingestellte Temperatur am Thermostat steigt, wird der Lüfter aktiviert, um die Luftzirkulation zu gewährleisten und den Innenraum zu kühlen.

6.2.4 Ausstattung

Pos. 1 – Rauchmelder OptiSmoke ABUS RM1000 (geprüft nach EN 54 Branderkennung und Brandalarm)

Pos. 2 – Schaltschrank

Pos. 3 – Anschlusskabel

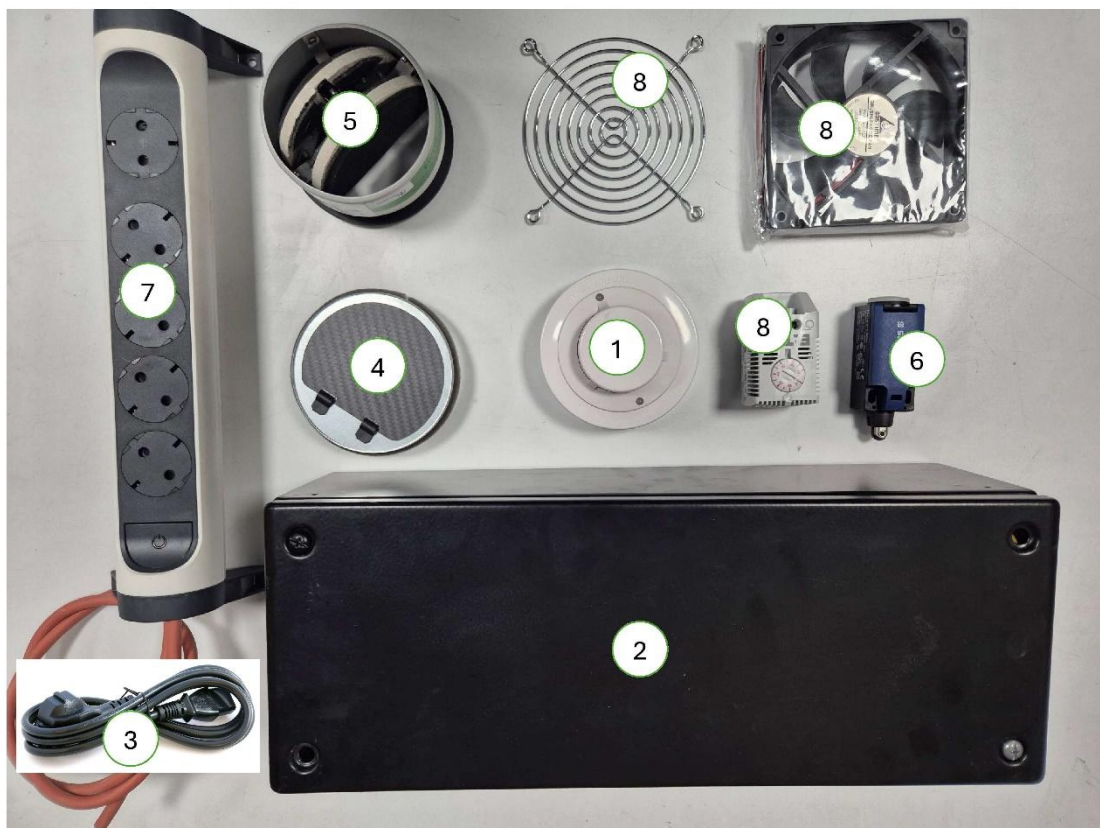
Pos. 4 – Kaltrauch-Absperrklappe mit Magnetverschluss

Pos. 5 – Brandschutzklappe

Pos. 6 – Türkontaktschalter

Pos. 7 – Mehrfachsteckdose mit Sicherung

Pos. 8 – Lüftersteuerung mit Thermos



7 BETRIEB

7.1 Normaler Betrieb

7.1.1 Batterielagerschrank

Laden Sie die Batterien nicht im Aufbewahrungsschrank auf. Weitere Informationen finden Sie im Kapitel: **2.4 Hinweise zur Lagerung und Laden von Batterien.**

7.1.2 Batterielager- und Ladeschrank

Bei Verwendung mit geschlossenen Türen sorgt ein Ventilator für eine kontinuierliche Belüftung des Innenraums.

Volumenstrom des Ventilators: ca. 4,1 m³/h. Dies entspricht einer Luftwechselrate von etwa 30 pro Stunde.

Temperaturgesteuerte Brandschutz-Absperrelemente und Kaltrauchschürzen sorgen dafür, dass die Öffnungen im Brandfall abgedichtet werden.

Der Ladevorgang kann nur beginnen, wenn die folgenden Bedingungen erfüllt sind:

1. Die Sicherung ist intakt.
2. Die Türen sind geschlossen.
3. Der Schalter der Mehrfachsteckdose ist eingeschaltet.

7.2 Störungsbeseitigung

Bei nicht behebbaren Mängeln wenden Sie sich bitte an die **MINERALKA d.o.o.** (siehe Kapitel: **2.8 Produkt- und Herstellerkennzeichnung**).

- Falsch geschlossene Türen stellen ein Sicherheitsrisiko dar.
- Störungen müssen umgehend behoben werden.

7.3 Batteriebrand

Im Brandfall:

Bewahren Sie Ruhe, verlassen Sie das Gebäude und benachrichtigen Sie sofort die Feuerwehr.

Durch den Brand kann sich im Schrank ein brennbares Gas-Luft-Gemisch gebildet haben.

EXPLOSION:

Der Schrank sollte erst nach frühestens 24 Stunden von qualifiziertem Personal (der Feuerwehr) geöffnet werden.



Wichtig!

Öffnen Sie den Schrank nicht, wenn die Schrankoberfläche noch warm ist.

Der Schrank sollte nur im Freien und von qualifiziertem Personal (z. B. der Feuerwehr) geöffnet werden.

Wenn die Schranktüren innerhalb eines Gebäudes zu früh geöffnet werden, kann sich das Feuer ausbreiten und Menschenleben gefährden.

Tragen Sie im Brandfall unbedingt Ihre persönliche Schutzausrüstung (PSA).

Schrank aus dem Gebäude entfernen:

Um weitere Schäden zu vermeiden und das Risiko zu minimieren, entfernen Sie den Schrank aus dem Gebäude.

Das Verbrennen von Lithiumbatterien kann verschiedene Risiken bergen:

- Dämpfe können giftig sein.
- Auslaufen von Flüssigkeiten.
- Folgen: Schwere Verletzungen oder Tod.

Verwenden Sie den Schrank nicht wieder, wenn er durch einen Brand oder die Verwendung von Löschmitteln beschädigt wurde.

8 WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

8.1 Allgemeine Bestimmungen

Der Schrank muss in folgenden Fällen immer auf äußerlich sichtbare Mängel oder Schäden überprüft werden:

- Vor der Verwendung.
- Nach Änderungen.
- Nach Wartungsarbeiten.

Bei sichtbaren Schäden oder Mängeln muss der Schrank außer Betrieb genommen werden, bis diese Mängel behoben sind. Folgende Wartungsarbeiten müssen in bestimmten Abständen durchgeführt werden:

Intervall	Montage	Maßnahme
Nach Bedarf	Türen	Türschloss und Scharniere nach Bedarf ölen, Sichtprüfung des Schließmechanismus.
Monatlich	Schrank	Reinigen und auf Beschädigungen prüfen.
Vierteljährlich	Rauchmelder	Auf Funktionsfähigkeit prüfen.
	Explosionsluke	Prüfen, ob die Führungen der Explosionsluke frei sind und sich keine Fremdkörper in den Schlitten befinden, die Luke von innen kräftig andrücken, damit sich die Luke mindestens 1 cm nach außen bewegt.
Jährlich	Schrank	Untersuchen (insbesondere Tür und Explosionsluke).
	Rauchmelder	Überprüfen Sie die Funktionsfähigkeit wie im Kapitel 8.3 „Wartung des Rauchmelders“ beschrieben.

8.2 Jährliche Sicherheitsüberprüfung

Der Schrank ist eine Sicherheitseinrichtung (gemäß § 4 Abs. 3 der Arbeitsstättenverordnung, § 10 der Betriebssicherheitsverordnung und Regel Nr. 108-007 der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung) und muss daher mindestens einmal jährlich auf Sicherheit und Funktionsfähigkeit überprüft werden. Die Ergebnisse und Maßnahmen sind zu dokumentieren. Die jährliche Inspektion darf nur von einem autorisierten Servicetechniker durchgeführt werden. So ist sichergestellt, dass die Inspektion mit der gebotenen Sorgfalt durchgeführt wird und Ihr Anspruch auf Gewährleistung gewährleistet ist. Gerne übernehmen wir für Sie die jährliche Inspektion Ihres Schanks.

Anfragen richten Sie bitte an:

MINERALKA D.O.O.

Cesta pod Slivnico 24

SI - 1380 Cerknica, Slovenia

Tel.: +386-1-709-0000,

Fax: +386-1-709-0002

<https://xellbox.com/>

Info@si.tp-group.com

Prüfplakette

Das Fälligkeitsdatum für die nächste jährliche Inspektion finden Sie auf der Prüfplakette auf dem Typenschild, wie im Kapitel 2.2 Typenschild beschrieben.

8.3 Wartung des Rauchmelders

Aufbewahrungs- und Ladeschrank: Die Funktionsprüfung des Rauchmelders muss mindestens einmal im Jahr durchgeführt werden. Testen Sie den Melder regelmäßig gemäß den Anweisungen des Geräts, um die Funktionsfähigkeit zu überprüfen. Bei Fehlfunktionen oder Alarmen wenden Sie sich für eine professionelle Wartung an einen zertifizierten Techniker. Der Rauchmelder gibt bei Bedarf ein akustisches Signal ab. Eine separate Bedienungsanleitung wird mitgeliefert.

8.4 Reinigung

Die Schränke können mit einem weichen, trockenen Tuch gereinigt werden.

9 ENTSORGUNG

Die Aufbewahrungs- und Ladeschränke sind so konzipiert, dass sie sich zum Recycling

leicht in einzelne Komponenten zerlegen lassen.

Das Kernmaterial der Schränke, FIPRO-Platten, die nach EN 13501 in die Euroklasse A1 eingestuft sind, bestehen aus anorganischem, umweltfreundlichem Mineral – Vermiculit, das frei von gefährlichen Stoffen wie Asbest und Schwermetallen ist. Diese Platten sind als ungefährlicher Bau- und Abbruchabfall eingestuft, sodass sie sicher entsorgt werden können. Alle Kunststoff- und nicht abbaubaren Teile müssen getrennt sortiert und von einem zugelassenen Entsorgungsunternehmen recycelt werden. Gemäß der europäischen WEEE-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte weist das Symbol auf dem Gerät und/oder der Verpackung auf die Notwendigkeit einer verantwortungsvollen Entsorgung hin.

Wenn Sie den Schrank außer Betrieb nehmen, befolgen Sie die ordnungsgemäßen Entsorgungsverfahren:

- Metallteile sollten zu einer Schrottverwertungsanlage gebracht werden.
- Batterien sollten nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Batterien sollten gemäß den Anweisungen des Herstellers entsorgt werden. Batterien können kostenlos an entsprechenden Sammelstellen recycelt werden. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben, um zum Schutz der Umwelt beizutragen. Durch die Einhaltung dieser Richtlinien tragen Sie zur verantwortungsvollen Entsorgung von Materialien und zum Schutz der Umwelt bei.



Wichtig!

Entsorgung nach einem Batteriebrand: Befolgen Sie die für Ihren Standort geltenden Vorschriften.

10 GEWÄHRLEISTUNG

Wir garantieren, dass der Batterieschrank gemäß unseren allgemeinen Geschäftsbedingungen frei von Funktions- oder Verarbeitungsfehlern hergestellt wird.

Diese können unter <https://xellbox.com/> gesehen werden.

Die Garantie gilt für 2 Jahre ab Kaufdatum bzw. ab Lieferung des Produkts an den Kunden.

Die Garantie gilt mit Vorlage des Original-Kaufbelegs (z.B. Rechnung).

Die Garantie gilt nur unter der Bedingung, dass die oben genannten Betriebs- und Wartungsanweisungen sowie alle geltenden Vorschriften genau befolgt werden. Jegliche Änderungen am Batterieschrank durch den Kunden ohne Rücksprache mit dem Hersteller MINERALKA d.o.o. führen zum Erlöschen jeglicher Ansprüche aus der gesetzlichen Gewährleistung.

Haftungsausschluss:

- Das Unternehmen MINERALKA d.o.o. haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung entstehen.
- MINERALKA d.o.o. hat keinen Einfluss auf die vom Benutzer verwendeten Lithium-Batterien. Der Benutzer muss prüfen, ob der Schrank für die beabsichtigte Verwendung geeignet ist.
- MINERALKA d.o.o. haftet nicht für technische Defekte oder Schäden an der Lithium-Batterie und/oder dem Ladegerät.
- MINERALKA d.o.o. haftet nicht für Schäden jeglicher Art, die durch Lithiumbatterien verursacht werden.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Mängel, die verursacht werden durch:

- mechanische Beschädigung oder Überlastung;
- unsachgemäßer oder nachlässiger Verwendung;
- unzureichende Wartung;
- zu niedrige oder zu hohe elektrische Spannung;
- Verwendung nicht originaler Ausrüstung;

- natürliche Abnutzung (zum Beispiel: Verschleiß von Bauteilen, Schaltern, Kabeln, Dichtungen usw.);
- Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung (Benutzerhandbuch);
- höhere Gewalt.

11 INSPEKTIONEN

Das Produkt wurde bei PAVUS in der Tschechischen Republik gemäß DIN EN

1363-1 auf eine Feuerwiderstandsfähigkeit von EI 60 Minuten bei einem Brand von innen nach außen getestet. Ein ergänzender Batteriebrandtest mit 6 x 6Ah 18V Batterien als Praxistest zur Orientierung in einem realen Brand wurde von DMT/TÜV Nord für das Produkt erfolgreich durchgeführt. Ein Explosionstest, bei dem eine Gasexplosion ausgelöst wurde, wurde von DMT/TÜV Nord für das Produkt 2024.1001.40/10.24/DE erfolgreich durchgeführt.

2024.1001.40/10.24/De

MINERALKA d.o.o.
Cesta pod Slivnico 24
SI-1380 Cerknica
Company No.: 5854393
DDV ID: SI 23004606
T +386-1-709 00-00
F +386-1-709-00-02
info@si.tp-group.com

Konformitätserklärung EU-Konformitätserklärung

MINERALKA d.o.o.
Cesta pod Slivnico 24
1380 Cerknica, Slovenia



erklärt hiermit, dass das folgende Produkt:

Nummer der Erklärung: **Xellbox2024-001**
Der Hersteller: **MINERALKA d.o.o.**
Cesta pod Slivnico 24, 1380 Cerknica, Slovenia
Das Produkt: **Xellbox 60 C**
Xellbox 60 S

Beschreibung:

Der Batterieladeschrank ist für die Verwendung mit den vom Batteriehersteller gelieferten Ladegeräten vorgesehen.

Wesentliche Merkmale:

- Die Wärmeabfuhr während des Ladevorgangs wird durch einen Ventilator gewährleistet.
- Die Stromversorgung erfolgt über eine Mehrfachsteckdosenleiste.
- Der Ladevorgang wird automatisch unterbrochen, wenn die Türen geöffnet werden.
- Im Falle einer Störung oder eines Unfalls wird der Ladevorgang sofort unterbrochen.
- Zu- und Abluftöffnungen werden bei Bedarf durch Thermoelemente verschlossen.
- Die integrierte Druckentlastungstechnologie gewährleistet einen kontrollierten Druckablass im Falle einer Explosion.
- Der Batterieladeschrank erfüllt alle einschlägigen Anforderungen der geltenden Rechtsvorschriften, einschließlich ihrer letzten Änderungen, die zum Zeitpunkt dieser Erklärung in Kraft sind.

Entspricht den folgenden Richtlinien und Normen:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EC

EN 60204-1:2018 Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen
(IEC 60204-1:2016, geändert)

Batterierichtlinie 2006/66/EC

IEC 62133-2:2017 Sekundärzellen und -batterien mit alkalischen oder anderen nicht-säurehaltigen Elektrolyten - Sicherheitsanforderungen für tragbare gasdichte Sekundärzellen und daraus hergestellte Batterien für die Verwendung in tragbaren Geräten - Teil 2: Lithium-Systeme

EU-Bauprodukteverordnung (EU-BauPVO) 305/2011/EU

EN 14604:2005 Rauchwarnmelder

Funkanlagenrichtlinien (RED-Richtlinie)

EN 300 328 V2.2.0 (2017-11) Breitband-Übertragungssysteme - Datenübertragungsgeräte zum Betrieb im 2,4-GHz-Band - Harmonisierte Norm zur Nutzung von Funkfrequenzen

EN 301 489-1 V2.2.3 (2019-11) Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Standard für Funkeinrichtungen und -dienste - Teil 1: Gemeinsame technische Anforderungen - Harmonisierte Norm für die elektromagnetische Verträglichkeit

EN 301 489-17 V3.2.4:2020 Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) für Funkeinrichtungen und -dienste - Teil 17: Spezifische Bedingungen für Breitbanddatenübertragungssysteme - Harmonisierte Norm für die elektromagnetische Verträglichkeit

EN IEC 61000-6-3:2021 Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-3: Fachgrundnormen - Störaussendung von Geräten in Wohnbereichen

EN IEC 62368-1:2020 Einrichtungen für Audio/Video-, Informations- und Kommunikationstechnik - Teil 1: Sicherheitsanforderungen

RoHS 2011/65/EU + (EC) 2015/863

EN IEC 62321-2:2022 Verfahren zur Bestimmung von bestimmten Substanzen in Produkten der Elektrotechnik - Teil 2: Demontage, Zerlegung und mechanische Probenvorbereitung

Diese Konformitätserklärung wird unter der ausschließlichen Verantwortung des Herstellers ausgestellt:

Name und Anschrift der juristischen Person, die zur Erstellung der technischen Unterlagen befugt ist:

MINERALKA d.o.o.
Cesta pod Slivnico 24
1380 Cerknica
Slovenia

Ort: Cerknica
Datum: 31/11/2024

(Unterschrift)
Simon Marolt,
Geschäftsführer | Hauptgeschäftsführer (COO)

ZERTIFIKAT CERTIFICATE

Hiermit wird bescheinigt, dass die Firma / *This certifies that the company*

MINERALKA d.o.o.
Cesta pod Slivnico 24
Si-1380 Cerknica
Slovenia

berechtigt ist, das unten genannte Produkt mit dem abgebildeten Zeichen zu kennzeichnen
is authorized to provide the product mentioned below with the mark as illustrated

Fertigungsstätte
Manufacturing plant

MINERALKA d.o.o.
Cesta pod Slivnico 24
Si-1380 Cerknica
Slovenia

Beschreibung des Produktes
(Details s. Anlage 1)
Description of product
(Details see Annex 1)

Akku-Sicherheitsschränke/Ladeschränke

Geprüft nach
Tested in accordance with

TÜV NORD Prüfprogramm M 02/22 (P12FM 2022 002)

Registrier-Nr. / *Registered No.* 44 780 24114301
Prüfbericht Nr. / *Test Report No.* 3537 5374

Gültigkeit / *Validity*
von / *from* 2024-12-11
bis / *until* 2029-12-10


TÜV NORD CERT GmbH
Zertifizierungsstelle Konsumgüter

Essen, 2024-12-11

TÜV NORD CERT GmbH

Am TÜV 1

45307 Essen

www.tuev-nord-cert.de

prodcert@tuev-nord.de

Bitte beachten Sie auch die umseitigen Hinweise
Please also pay attention to the information stated overleaf



ANLAGE ANNEX

Anlage 1, Seite 1 von 2
Annex 1, page 1 of 2

zum Zertifikat Registrier-Nr. / to Certificate Registration No. 44 780 24114301

Produktbeschreibung: Akku-Sicherheitsschränke/Ladeschränke
Product description:

Typbezeichnung: Xellbox
Type designation:

Bemessungsspannung: 230 V
Rated voltage:

Bemessungsstrom: 10 A
Rated current:

Bemessungsfrequenz: 50/60 Hz
Rated frequency:

Schutzklasse: I
Protection Class:

Schutzart: IP 20
Degree of protection:

Netzanschluss: Feste flexible Netzanschlussleitung
Main connection:

Abmessungen: Länge/Length: 64 cm
Dimensions: Breite/Width: 76 cm
Höhe/Height: 35,3 cm

Gewicht: 52 kg
Weight:



TÜV NORD CERT GmbH
Zertifizierungsstelle Konsumgüter

Essen, 2024-12-11

ANLAGE ANNEX

Anlage 1, Seite 2 von 2
Annex 1, page 2 of 2

zum Zertifikat Registrier-Nr. / to Certificate Registration No. 44 780 24114301

Maximale elektrische Kapazität der zu ladenden Akkus:
Maximum electrical capacity of the batteries to be charged:

Xellbox 648 Wh
Xellbox 648 Wh



TÜV NORD CERT GmbH
Zertifizierungsstelle Konsumgüter

Essen, 2024-12-11